

التمويل الشخصي من بنك دبي الإسلامي - الصكوك الوطنية

DIB PERSONAL FINANCE – NBC SUKUK

This product is based on deferred sale whereunder DIB purchases Sukuk from National Bond Corporation (NBC) against cash payment in order to sell the relevant number of the NBC Sukuk (which have underlying Sharia compliant assets as they are based on Mudaraba contract) to the customer.

After DIB gets ownership and constructive possession of these Sukuk and they are registered in DIB's name in the NBC records, DIB shall sell the Sukuk to the customer by way of Deferred Murabaha Sale (at an agreed sale price) to be paid by the customer as per an agreed schedule in deferred instalments.

To implement this structure, the following process flow shall be followed:

يستند هذا المنتج إلى هيكله البيع الآجل، حيث يشتري البنك بموجبه صكوكاً من شركة الصكوك الوطنية مقابل السداد النقدي، بغرض بيع عدد معين من الصكوك الوطنية (التي تقوم على أصول متوافقة مع الشريعة حيث إنها تستند إلى عقد المضاربة) إلى المتعامل.

بعد حصول البنك على ملكية هذه الصكوك وقبضها قبضاً حكماً، وتسجيلها باسم البنك ضمن سجلات شركة الصكوك الوطنية، يقوم البنك ببيع الصكوك إلى المتعامل عن طريق بيع المرابحة الآجل (مقابل ثمن بيع متفق عليه) يدفعه المتعامل عن طريق أقساط مؤجلة وفقاً لجدول زمني متفق عليه.

ينبغي اتباع الخطوات التالية لتنفيذ هذه الهيكلية:

A. First Stage (Between DIB and Customer)**أ. المرحلة الأولى (بين البنك والمتعامل)**

1. DIB purchases from NBC and holds a bulk quantity of Sukuk recorded in DIB's name with specific serial numbers.
2. Customer approaches DIB for a Personal Finance, and signs an application to purchase certain agreed number of NBC Sukuk from DIB.
3. DIB and the Customer will execute a Deferred Sale Agreement whereby DIB sells the relevant number of NBC Sukuk (from and out of the NBC Sukuk owned by DIB) (the Relevant NBC Sukuk) to the Customer for an agreed Sale Price.

1. يشتري البنك من شركة الصكوك الوطنية كمية من الصكوك ويحتفظ بها باسم البنك ويكون لها أرقام تسلسلية محددة.
2. يتقدم المتعامل إلى البنك للحصول على تمويل شخصي، ويوقع على طلب شراء عدد محدد متفق عليه من الصكوك الوطنية من بنك دبي الإسلامي.
3. يوقع البنك والمتعامل على اتفاقية بيع آجل بموجبها يبيع البنك عدداً معيناً من الصكوك الوطنية (من مجموعة الصكوك الوطنية التي يملكها البنك) إلى المتعامل مقابل ثمن بيع متفق عليه.

4. DIB shall inform NBC about this sale requesting transfer of their ownership to the customer, upon which NBC shall transfer ownership and possession of the Relevant NBC Sukuk from DIB to the customer in its records. 4. يبلغ البنك شركة الصكوك الوطنية بهذا البيع ويطلب منها تحويل ملكية الصكوك إلى المتعامل، وعقب ذلك تقوم شركة الصكوك الوطنية بنقل ملكية وحيازة الصكوك المعنية من البنك إلى المتعامل ضمن سجلاتها.
 5. At this point, the sale and purchase of Relevant NBC Sukuk between DIB and Customer is completed and Customer becomes owner of the Relevant NBC Sukuk. 5. عند هذه المرحلة، تُستكمل عملية بيع وشراء الصكوك الوطنية بين البنك والمتعامل، ويصبح المتعامل مالكا للصكوك الوطنية المعنية.
- B. Second Stage: Between the Customer and NBC:** **ب. المرحلة الثانية: بين المتعامل وشركة الصكوك الوطنية:**
1. After purchasing the Relevant NBC Sukuk from DIB and transfer of their title to the Customer's name in the NBC records, the Customer has an option to hold the Relevant NBC Sukuk and benefit from the NBC Mudaraba pool (Mudaraba profits), draw (if any), or redeem them entirely or partly. 1. بعد شراء الصكوك الوطنية المعنية من البنك ونقل ملكيتها إلى المتعامل ضمن سجلات شركة الصكوك الوطنية، يكون لدى المتعامل الخيار بين الاحتفاظ بالصكوك الوطنية المعنية والاستفادة من وعاء المضاربة لشركة الصكوك الوطنية (أرباح المضاربة)، أو السحوبات المجرة عليها (إن وجدت)، أو استرداد كامل قيمتها أو جزء منها.
 2. NBC will send an SMS to the Customer offering to redeem the Relevant NBC Sukuk from the customer. 2. ترسل شركة الصكوك الوطنية رسالة نصية قصيرة للمتعامل تعرض عليه من خلالها استرداد قيمة الصكوك الوطنية المعنية من المتعامل.
 3. If the customer accepts the offer (by not responding to the SMS which is a tacit acceptance), NBC will redeem the requested Relevant NBC Sukuk, and transfer the redemption proceeds to the Customer's account. 3. إذا وافق المتعامل على العرض (وذلك من خلال عدم الرد على الرسالة النصية القصيرة والذي يعتبر بمثابة القبول) تقوم شركة الصكوك الوطنية برد قيمة الصكوك الوطنية المعنية، وتقوم بتحويل حصيلة الاسترداد إلى حساب المتعامل.
 4. Irrespective of whether the Customer chooses to hold the Relevant NBC Sukuk or redeem the same, the Customer shall pay the deferred Sale Murabaha price to DIB, as agreed upon in the Deferred Sale Agreement. 4. بغض النظر عما إذا اختار المتعامل الاحتفاظ بالصكوك الوطنية المعنية أو استرداد قيمتها، فإن على المتعامل أن يدفع ثمن البيع مرابحة الآجل إلى البنك، كما جرى عليه الاتفاق في اتفاقية البيع الآجل.

اعتمدتها لجنة الرقابة الشرعية الداخلية في اجتماعها رقم 298 بتاريخ 22 أغسطس 2021
Approved by the ISSC in its meeting No. 298 dated 22 August 2021

بنك دبي الإسلامي، شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

Dubai Islamic Bank Public Joint Stock Company, licensed and regulated by the Central Bank of the UAE